

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1011/2002 НА СЪВЕТА

от 10 юни 2002 година

за въвеждане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на активен въглен на прах, с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾, и по-специално член 11, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, представено след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРЕДХОДНО РАЗСЛЕДВАНЕ

(1) С Регламент (ЕО) № 1006/96 на Съвета от 3 юни 1996 г. ⁽²⁾, Съветът въведе окончателно антидъмпингово мито по вноса на активен въглен на прах, с произход от Китайската народна република.

Б. НАСТОЯЩО РАЗСЛЕДВАНЕ

(2) След публикуването на съобщение за скорошното изтичане на срока ⁽³⁾ на действащите антидъмпингови мерки, Комисията бе сезирана с молба за преразглеждане на техния срок, депозирана от Европейския съвет на федерациите на химическата промишленост (ЕСФХП) от името на двама производители, представляващи мажоритарен дял (над 80 %) от цялостното производство на Общността на активен въглен на прах. В молбата се заявява, че съществува риск от възвръщане на вредния дъмпинг на вноса, с произход от Китайската народна република (Китай), след изтичането на мерките.

(3) След консултации с Консултативния комитет, Комисията заключи, че съществуват достатъчно доказателства, оправдаващи откриването на преразглеждане. Вследствие на

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2238/2000 (ОВ L 257, 11.10.2000 г., стр. 2).

² ОВ L 134, 5.6.1996 г., стр. 20.

³ ОВ C 349, 6.12.2000 г., стр. 5.

това и съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 384/96 (основния регламент), тя предприе разследване ⁽⁴⁾.

(4) Разследването относно вероятността за продължаване или възобновяване на дъмпинга и на щетата се извърши в периода от 1 юни 2000 г. до 31 май 2001 г. (период на разследването). Проучването на развитието на ситуацията за целите на оценката на вероятността за продължаване или възобновяване на дъмпинга и на щетата се извърши в периода между 1997 г. и края на периода на разследването (анализиран период).

(5) Комисията нотифицира по официален път производителите от Общността, за които е известно, че са заинтересовани, китайските износители и производители износители, вносителите търговци, както и явно засегнатите потребители и доставчици, за откриването на преразглеждането. Комисията изпрати въпросник на всички тези страни, а също и на тези, които заявиха своя интерес по време на срока, определен от становището за откриване. Тя предостави, също така, на пряко засегнатите страни и възможност да изложат писмено своята гледна точка и да поискат да бъдат изслушани.

(6) Комисията изпрати 26 въпросника на независими вносители търговци и други 49 на износители и производители износители от Китай. Освен това, предвид силно нарасналия брой на износители и производители износители на разглеждания продукт в Китай, Комисията изпрати и въпросник за събиране на специфични сведения относно обема на продажбите и средните цени на активния въглен на прах (примерен въпросник) на всеки един от засегнатите износители и производители износители, с цел да се провери ползата от проучването. Не бе получен нито един отговор от страна на вносителите търговци, а един китайски износител, който отговори на примерния въпросник, след това престана да сътрудничи.

(7) Комисията изпрати, също така, въпросници на всички други явно засегнати страни и получи отговори от двамата производители от Общността, от чието име бе депозирана молбата за преразглеждане, както и от двама доставчици на суровини и от двама потребители.

(8) Комисията проучи и провери всички сведения, счетени за необходими за целите на определянето на риска от продължаване или възобновяване на дъмпинга и на щетата, както и за целите на проучването на интереса на Общността. Тя пристъпи към разследване на място на следните дружества:

Производител от аналогична страна - Съединени американски щати

- NORIT Americas Inc., Атланта, Джорджия

Производители от Общността

- Norit NV, Нидерландия

- Cesa SA, Франция

В. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

⁴ Становище за откриване: ОВ С 163, 6.6.2001 г., стр. 7.

(9) Разглежданият продукт е същият, както при първоначалната разследване, а именно - активен въглен на прах, попадащ понастоящем под код по КН ex 3802 10 00. Касае се за въглен с микропореста форма, получен от различни суровини, като въглища, торф, лигнит, дървесина, костилки от маслини или черупки от кокосови орехи, които се активират чрез пара или чрез химически методи. Активният въглен на прах е представен под формата на много фин прах. Активният въглен се продава и в гранулирана форма (активен въглен на гранули), като тази последна категория не е предмет на действащите мерки.

(10) След установяването на окончателните мерки през 1996 г., започнаха да се появяват трудности при разграничаването на активния въглен на прах от този, продаван под формата на гранули. В тази връзка е удачно да се отбележи, че и двата посочени продукта са съставени от множество частици от въглен с различна големина, и че не съществува никаква международна норма, която да се отнася до активния въглен на прах. Вследствие на това, за целите на приложението на мерките, Общият комитет за митническите кодове дефинира активния въглен на прах по следния начин: „Активният въглен на прах има състав, от чиято маса най-малко 90 на сто (% m/m) се състои от частици с големина по-малка от 0,5 mm“. Разследването доказва достоверността на тази дефиниция.

(11) Активният въглен на прах има следното общо приложение: третиране на води (питейни води, процесни води и отпадъчни води), пречистване на газове и на въздуха, рекулерация на разтворители, обезцветяване на захар, на масла и растителни мазнини, обезмирисяване и пречистване на различни продукти на химическата промишленост (като органичните киселини), на фармацевтични продукти (като гастроинтестиналната капсула) или хранителни продукти (като алкохолните и безалкохолните напитки).

(12) Според извода от предходната и от настоящата анкети, активният въглен на прах, произвеждан и търгуван от производителите на Общността, и този, внасян от Китай, са идентични по всички показатели и притежават едни и същи основни физически и химични свойства. Поради това, че китайската икономика е в процес на преход и според упоменатото в съображение 18, бе необходимо нормалната стойност да бъде определена на базата на сведения, получени в трета страна с пазарна икономика. Според наличната информация активният въглен на прах, произвеждан и търгуван в трета страна с пазарна икономика, която е Съединените американски щати, притежава същите основни физически и химични свойства като този, произвеждан в Китай и изнасян за Общността. На тази основа те са счетени за сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

Г. ВЕРОЯТНОСТ ОТ ПРОДЪЛЖАВАНЕ ИЛИ ВЪЗОБНОВЯВАНЕ НА ДЪМПИНГА

1. Предварителни бележки

(13) В съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент, преразглеждането с оглед изтичането на мерките цели да определи дали изтичането на мерките е в състояние да благоприятства продължаване или възобновяване на дъмпинга.

(14) За тази цел бяха проучени количествата, изнасяни за Общността през периода на разследването. Подходящо е да се отбележи, че тъй като нито един китайски износител и нито един вносител в Общността не проявиха сътрудничество по време на

настоящото разследване, то данните относно износа бяха установени в съответствие с член 18 от основния регламент, основавайки се на наличната информация. След въвеждането на окончателното антидъмпингово мито през 1996 г. са на разположение общи статистически данни за вноса на активен въглен на прах. Тези статистически данни бяха потвърдени от сведенията, получени от проучването на пазара и предоставени от производителите от Общността, подали молбата. На тази основа и, поради липсата на друга по-надеждна информация, бяха използвани тези статистически данни. Те показаха, че по време на периода на разследването от Китай в Общността са внесени 993 тона активен въглен на прах.

(15) По време на първоначалната разследване обемът на вноса в Общността на активен въглен на прах, с произход от Китай, е 4 008 тона, тоест около 10 % от консумацията на Общността. Вносът спада до 960 тона през 1996 г. след установяването на антидъмпинговото мито, като се запазва сравнително стабилен през следващите няколко години, достигайки до 842 тона през 1999 г. и до 811 тона през 2000 г.

(16) Пазарният дял, заеман в Общността от вноса на активен въглен на прах, с произход от Китай, както доказват данните от Евростат, е със сигурност по-нисък от 3 %, но от това не става по-малко значителен, тъй като се намира над минималния праг, предвиден в основния регламент ⁽⁵⁾.

2. Вероятност от продължаване на дъмпинга

(17) С цел да се определи вероятността от продължаване на дъмпинга, бе проучено дали износът, с произход от Китай, понастоящем представлява предмет на дъмпингови практики. На практика, ако това се окаже факт, то е налице важен показател за евентуално продължаване на дъмпинга и в бъдеще, в случай на изтичане на мерките.

а) Аналогична страна

(18) Поради това, че китайската икономика е в процес на преход, нормалната стойност бе определена на базата на сведения, получени в подходяща трета страна с пазарна икономика, избрана в съответствие с член 2, параграф 7 от основния регламент.

(19) В първоначалното разследване за подходяща аналогична страна бяха избрани Съединените щати. Така, както бе посочено в становището за откриване, Комисията предвиди да използва отново Съединените щати като подходяща аналогична страна за настоящата процедура. В тази връзка, разследването показва, че Съединените щати са най-подходящата аналогична страна, поради следните причини:

Съединените щати са една от основните страни, производителки на активен въглен на прах в света. Данните, представени от сътрудническия производител от Съединените щати и от производителите от Общността, подали молбата за преразглеждане, показаха, че производствените обеми на двете страни са сравними. Също така, както бе упоменато в съображение 12, оказва се, че активният въглен на прах, произвеждан и търгуван в Съединените щати, е сходен с този, произвеждан в Китай и изнасян за Общността. Вътрешните продажби (като количество), реализирани от сътрудническия американски производител, бяха представителни при сравнението с вноса в Общността

⁵ Член 5, параграф 7 и член 9, параграф 3.

на активен въглен на прах, с произход от Китай. В крайна сметка бе констатирано, че в Съединените щати е налице много силна конкуренция. Освен тази между многото американски производители, съществува и конкуренция за активния въглен на прах (основно с произход от Китай, Филипините и Шри Ланка), който може да бъде внесен без количествени ограничения, нито вносни мита. Същевременно, основният американски производител на активен въглен на прах прояви склонност за сътрудничество.

(20) Предвид упоменатото по-горе и поради факта, че не бе получен никакъв коментар относно избора на аналогичната страна от никоя от засегнатите страни, Съединените щати бяха оставени като най-подходяща аналогична страна.

б) Нормална стойност

(21) В съответствие с член 2, параграф 1 от основния регламент, бе проучено дали вътрешните продажби на активен въглен на прах в Съединените щати могат, предвид практикуваните цени, да бъдат считани като реализирани по време на нормални търговски операции. За да осъществи това, Комисията проучи дали тези вътрешни продажби са рентабилни. За тази цел, единната обща производствена себестойност на всяка категория по време на периода на разследването бе сравнена с единната средна цена на продажбите на всяка категория, реализирани през същия период. Констатирано бе, че всички тези продажби са рентабилни. Разследването показва също, че всички продажби са осъществени за независими клиенти. Следователно, платената или платима цена за активния въглен на прах от независимите клиенти на вътрешния американски пазар по време на нормална търговска операция, служи за определяне на нормалната стойност съгласно член 2, параграф 1 от основния регламент.

в) Износна цена

(22) Както бе упоменато по-горе, нито един китайски износител или производител износител и нито един вносител на активен въглен на прах в Общността не прояви сътрудничество в тази процедура. Поради това износната цена бе определена съобразно наличните данни, в съответствие с член 18 от основния регламент. Както бе вече упоменато в съображение 14 от настоящия регламент и поради отсъствието на други по-надеждни сведения, бяха използвани данните на Евростат.

(23) В тези данни се съдържат изходните цени до границата на Общността. Тези цени бяха конвертирани в стойности при условия *FOB*, намалени с разходите за морски транспорт и застраховки. Необходимите сведения, касаещи тези разходи бяха приложени от промишлеността на Общността и използвани за изчисленията, поради липса на по-надеждна информация.

г) Сравнение

(24) За целите на независимо сравнение между нормалната стойност и износната цена, бяха отчетени разликите на равнището на някои фактори, за които е ясно, че влияят на цените и на сравнимостта на цените, съгласно член 2, параграф 10 от основния регламент. В тази връзка, бе пристъпено към изясняване на различията, появяващи се на равнище търговска себестойност, комисионни, стойности на опаковката и вътрешния транспорт.

(25) Що се касае до нормалната стойност, средната цена, отнасяща се за вътрешния транспорт и разходите за опаковане на всяка единица, бяха отнети от вътрешната продажна цена. Стойността на вътрешния транспорт включва разходите за застраховки, натоварване и разтоварване. При отсъствието на сътрудничество от страна на китайските износители и производители износители и тъй като не се разполага с по-надеждна информация, идентична сума бе намалена и от цената *FOB* за износа относно вътрешния транспорт и опаковането.

(26) По отношение на разходите за опаковане, промишлеността на Общността предостави на Комисията доказателства, посочващи, че поне част от изнасяните за Общността продукти са били опаковани в торби, докато нормалната цена е била определена на основата на стойност *ex packaging*. Поради това износната цена бе понижена, за да се получи съответната сума на разходите за опаковане.

(27) Вътрешните продажби в Съединените щати са осъществени предимно за крайния потребител, докато китайският износ на активен въглен на прах, според наличната информация, е предназначен най-вече за търговци и дистрибутори. Ето защо нормалната стойност бе определена посредством отстъпката за дистрибутора, приложима за вътрешния американски пазар.

(28) Освен това и на основата на представените доказателства от промишлеността на Общността, почти целият китайски износ е осъществен чрез посредничеството на дружества за продажби за износ, поради необходимостта да се разполага с лицензии за износ. Поради това износната цена бе намалена с комисионната от 1 %.

д) Марж на дъмпинга

(29) Изчислената средна нормална стойност и средната износна цена, отнасяща се до всички категории, бяха сравнени на равнището на идентично търгуване, тоест за дистрибутори и търговци. Сравнението показва, че износът на активен въглен на прах към Общността представлява предмет на значителен дъмпинг през периода на разследването. Маржът на дъмпинга съответства на по-ниска нормална стойност спрямо износните цени към Общността. Изчисленият среден марж на дъмпинга надвишава 40 %.

3. Развитие на вноса в случай на изтичане срока на мерките

(30) Въпросът за развитието на вноса на активен въглен на прах, с произход от Китай, също бе разгледан. За тази цел бяха проучени наличните производствени капацитети в Китай, обема на износа и вътрешния китайски пазар, както и китайската тарифна политика спрямо други трети страни. При отсъствието на всякакво сътрудничество от страна на производителите износители, бяха използвани сведения, получени от проучвания на пазара, предоставени от промишлеността на Общността.

а) Производствени капацитети, вътрешен китайски пазар и обем на износа

(31) Сведенията, с които Комисията разполага, показаха, че Китай, съвместно със Съединените щати, заемат първо място в света по производство и износ на активен въглен (на гранули и на прах). Според едно статистическо индустриално проучване, предоставено от промишлеността на Общността, производството на активен въглен в Китай нараства до близо 100 000 тона през 1998 г., от които 40 % или 40 000 тона, под

формата на прах. Производствените капацитети бяха разчетени на 140 000 тона за същия период, основавайки се на най-значителните китайски производствени капацитети, представляващи 31 % от общите китайски капацитети, като най-малко половината от тях се отнасят за производството на активен въглен на прах, а именно 70 000 тона. Следователно, през 1998 г. от наличните капацитети около 30 000 тона могат да служат за производството на активен въглен на прах.

(32) Въз основа на предоставените сведения от предходните години, в това число и упоменатото по-горе статистическо индустриално проучване, бе счетено, че стойността на годишното покачване на консумацията, на производството и на производствените капацитети на активен въглен на прах в Китай е по-малка от 5 %. На тази основа наличните капацитети за този продукт следва да достигнат до 36 000 тона през 2003 г. Предвид особеното състояние на вътрешния пазар (вж. съображението по-долу), всички налични капацитети, взети заедно, биха могли да бъдат предназначени за износ.

(33) Освен това, съгласно резултатите от упоменатото по-горе статистическо индустриално проучване, вътрешният китайски пазар се характеризира с голямо свръхпроизводство, водещо до нестабилни цени. Следователно, китайските производители на активен въглен на прах се ориентират все повече към пазарите за износ, които често представляват единствената възможност, за да поддържат производството си. Важно е да се отбележи, че в Китай активният въглен на прах не е предмет на никакво ограничение за износ (с изключение на лицензите за износ). Предвид състоянието на вътрешния китайски пазар, големите налични капацитети и произтичащата от това необходимост от експлоатация на пазарите за износ, бе счетено за вероятно, че износите ще продължат да бъдат ниски и да представляват предмет на дъмпинг.

(34) Основните пазари за износ на китайския активен въглен на прах са Югоизточна Азия, Япония, Република Корея, Съединените щати и Европа. Същевременно, въз основа на доказателствените елементи, представени от промишлеността на Общността, допълнителните потребности на други трети страни от внос на активен въглен на прах е минимален и техните способности да поемат нов китайски износ е почти нищожен. Освен това е необходимо да се отбележи, че известен брой потенциални пазари за износ от азиатската зона, като Индия и Индонезия, прилагат високи мита върху активния въглен на прах.

(35) В обратния случай, ако антидъмпинговото мито бъде премахнато, пазарът на Общността ще бъде в състояние да поеме огромни количества активен въглен на прах, с произход от Китай, поради значителната консумация в Общността. В тази връзка следва да се отбележи, че китайските износители поддържат присъствието си на пазара на Общността чрез посредничеството на обвързани вносители, което позволява нарастване на вноса и дистрибуцията на активен въглен на прах.

(36) В заключение, ако мерките трябва да бъдат оттеглени, то е вероятно китайските производители да употребят допълнително своите капацитети и Общността да се превърне в един привлекателен за тях пазар за износ.

б) Ценова политика

(37) Извършеният анализ на тарифната политика, практикувана от китайските износители спрямо други трети страни, като Съединените щати и Япония, показва, че

износът на активен въглен на прах за тази страни се осъществява на съвсем малко завишени цени и представлява предмет на дъмпинг спрямо нормалната стойност, установена по време на настоящото разследване. По отношение на Съединените щати и въз основа на доказателствените елементи, предоставени от промишлеността на Общността, както и от информацията, съобщена от сътрудническия американски производител, нивото на дъмпинг надвишава 40 %, докато маржът на дъмпинг на износа за Япония е повече от 90 %.

(38) Предвид огромните налични капацитети за износ и предвид факта, че китайското производство на активен въглен на прах е ориентирано към износ, разумно е да се мисли, че маржът на дъмпинг, който е възможно да се практикува в Общността, може да бъде най-малко равен на маржа, практикуван на други големи пазари за износ на китайските разглеждани продукти, в случай на изтичане на антидъмпинговите мерки.

4. Заключение относно вероятността за продължаване на дъмпинга

(39) Вносът от Китай на активен въглен на прах преди периода на разследването е по-висок от ниво *de minimis* и продължава да представлява предмет на дъмпинг. Установено бе, че дъмпингът продължава и има големи шансове да просъществува при хипотезата, че мерките бъдат прекратени. Освен това е вероятно износът за Общността на активен въглен на прах, с произход от Китай, да предприеме експанзия (и да се възвърне най-малко до нивата, разглеждани преди периода на първоначалното разследване) и цените на тези допълнителни внесени количества да представляват предмет на дъмпинг на по-високи нива, в случай на изтичане на антидъмпинговите мерки.

Д. ДЕФИНИЦИЯ НА ПРОМИШЛЕННОСТТА НА ОБЩНОСТТА

(40) Двата производителя от Общността, от чието име бе депозирана молбата, проявиха сътрудничество. Те съставляват повече от 80 % от производството на Общността на активен въглен на прах и по този начин представляват промишлеността на Общността по смисъла на член 4, параграф 1 и на член 5, параграф 4 от основния регламент.

Е. СЪСТОЯНИЕ НА ПАЗАРА НА ОБЩНОСТТА

1. Консумация в Общността

(41) Консумацията в Общността на активен въглен на прах е установена на основата на обемите от продажби на промишлеността на Общността върху пазара на Общността, сведенията, съдържащи се в молбата за преразглеждане, касаещи други производители от Общността, и данните на Евростат относно вноса на този продукт.

(42) Въз основа на тези сведения, консумацията в Общността е на практика стабилна в течение на анализирания период, установявайки се на ниво малко под 40 000 тона годишно.

2. Внос от Китай

а) Обеми, пазарни дялове и цени

(43) Според информацията от Евростат, внесените от Китай количества по време на анализирания период се увеличават леко, но остават с 3 % по-ниски от консумацията, докато техният пазарен дял е с 10 % по-висок по време на периода на разследването.

(44) През анализирания период цените на вноса, с произход от Китай нараства с 28 %, който факт има две основни причини. На първо място, покачването на обменния курс евро/американски долар, и по-специално през 1999 г. и 2000 г. И на второ място, поради увеличението на цените на активния въглен на прах в целия свят, за което свидетелстват резултатите от проучванията на пазара.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Внос от КИТАЙ	1997 г.	1998 г.	1999 г.	2000 г.	Период на разследването
Обем в тонове					
Показатели					
Цена в евро за тон					
Показатели					

б) Ценова политика на вноса

(45) Дори след въвеждането на антидъмпинговото мито от 1996 г., цените на активния въглен на прах, с произход от Китай, остават по-ниски от тези на промишлеността на Общността. Разликата с цените на промишлеността на Общността е 15 % през периода на разследването. Тази разлика е определена на основата на средните продажни цени (при излизане от завода) на промишлеността на Общността, както и на цените на вноса, с произход от Китай, извлечени от данните на Евростат и уточнени, с оглед да се определят последващите стойности на вноса, митата и на антидъмпинговите мита.

3. Икономическо състояние на промишлеността на Общността

а) Предварителни забележки

(46) Поради това, че промишлеността на Общността е съставена от две дружества, е необходимо, с оглед на конфиденциалността, да се изложи информацията, касаеща промишлеността на Общността и да се сумират общите пазарни дялове на двамата участници на пазара.

б) Производство, капацитети и степен на използване на капацитетите

(47) Производството на Общността на активен въглен на прах спада с 5 % по време на анализирания период, за да достигне до повече от 30 000 тона. Общите производствени капацитети на промишлеността на Общността между 1998 г. и периода на разследването се установяват на приблизително 35 000 тона, с увеличена степен на използване.

в) Продажби в Общността и пазарен дял

(48) Обемът на продажбите на промишлеността на Общността намалява с 11 % между 1997 г. и 1999 г. През 2000 г. и по време на периода на разследването, той леко нараства, но остава с 6 % под нивото на продажбите за 1997 г. Тъй като консумацията се задържа на практика стабилна, пазарните дялове следват същата тенденция като

продажбите. В глобален аспект, по време на анализирания период, те спадат със 7 %, за да се установят приблизително около 60 % през периода на разследването.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Продажби в тонове	1997 г.	1998 г.	1999 г.	2000 г.	Период на разследването
Показатели					

з) *Запаси*

(49) По време на анализирания период запасите от активен въглен на прах в края на отчетната година на промишлеността на Общността нарастват с 15 %, заедно със спада на продажбите, а дългосрочното функциониране на съоръженията цели да избегне нарасналите разходи по запалването на пещите.

д) *Продажни цени в Общността*

(50) Нетни средни продажни цени на промишлеността на Общността нарастват с 7 % по време на периода на разследването. През 1999 г. и 2000 г. цените стават по-високи от тези през периода на разследването.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Цени на активния въглен на прах	1997 г.	1998 г.	1999 г.	2000 г.	Период на разследването
Показатели					

е) *Рентабилност и възвръщане на инвестициите*

(51) След като регистрира загуби от 10 % през 1993 г., по време на периода на разследването, промишлеността на Общността възстановява печалбите си през 1997 г. Същевременно, с изключение на 2000 г., когато печалбите са достатъчни, благодарение на съвкупността от повишения ръст на цените и относително ниските общи разходи, маржът на печалбите на промишлеността на Общността не е превишавал никога 6 %. Възвръщането на инвестициите е стабилно и положително през периода на разследването.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Рентабилност	1997 г.	1998 г.	1999 г.	2000 г.	Период на разследването
Показатели					

ж) *Ликвидни парични потоци*

(52) Промишлеността на Общността освобождава ликвидни парични потоци през цялата продължителност на периода, като тенденцията в тази област е сходна с тази на рентабилността.

з) Способност за мобилизиране на капиталите

(53) Промислеността на Общността не среща никаква особена трудност при мобилизирането на капиталите, нито при получаването на заеми по време на анализиращия период.

и) Работни места и заплати

(54) Работните места в промислеността на Общността намаляват с 9 % през анализиращия период, спадайки до 350 души, докато трудовите възнаграждения се повишават с 11 % (или нарастване с 20 % за всяко наето лице).

й) Инвестиции

(55) През анализиращия период промислеността на Общността непрекъснато извършва инвестиции, с цел да увеличи своята продуктивност и да рационализира производствените процеси. Инвестираните суми през всичките години остават относително стабилни.

к) Продуктивност

(56) Продуктивността на промислеността на Общността, изчислена в тонове от продукта за работна ръка за производство на активен въглен на прах, нараства със 7 % през анализиращия период.

л) Значение на дъмпинга и възстановяване след дъмпинговите практики

(57) Що се касае до влиянието върху състоянието на промислеността на Общността, която има значението на реалния марж на дъмпинга, установен през периода на разследването, следва да се отбележи, че маржът, определен за Китай, е значителен. По този начин наличието на антидъмпингови мерки позволи на промислеността на Общността да се възстанови от изминалите дъмпингови практики.

4. Износ на промислеността на Общността

(58) Износът на активен въглен на прах, осъществяван от промислеността на Общността по време на анализиращия период, отбелязва слаб ръст и представлява малко повече от една трета от нейното общо производство.

5. Обем и цени на вноса, с произход от други трети страни

(59) Общият обем на вноса на активен въглен на прах, с произход от трети страни, различни от Китай, намалява през анализиращия период, като от 7600 тона през 1997 г. достига до 5400 тона през периода на разследването, което съставлява пазарни дялове съответно от 20 % и 15 %. Основните износители за Общността са Съединените щати, Малайзия и Индонезия. Докато вносът, с произход от Съединените щати, намалява наполовина, а този, с произход от другите две страни, нараства, достигайки от 1 100 тона през 1997 г. до 1900 тона през периода на разследването. Средните цени на вноса, с произход от Малайзия и Индонезия, са по-ниски от тези на промислеността на Общността и са близки до цените на вноса, с произход от Китай.

6. Продажби на другите производители на Общността

(60) Другите производители от Общността на активен въглен на прах осъществяват най-вече преработване на активен въглен на гранули, който не е предмет на антидъмпингови мерки. По време на анализирания период те внасят предимно активен въглен на гранули, за да го смелят и трансформират в активен въглен на прах. По този начин те заемат пазарни дялове, достигащи от 10 % през 1997 г. до 20 % през период на разследването. Същевременно, тази конкуренция не възпрепятства промишлеността на Общността да продава произведения от нея активен въглен на прах на цени, които да гарантират достатъчна печалба.

7. Заключение

(61) Мерките позволяват на промишлеността на Общността да възстанови своята рентабилност; също така те облекчават натиска, упражняван върху цените от вноса, с произход от Китай и представляващ предмет на дъмпинг. Промишлеността на Общността, обаче, продължава да губи пазарни дялове, особено след като други производители от Общността започват да търгуват с активен въглен на прах, произведен от активен въглен на гранули, с произход от Китай. По този начин, въпреки задоволителното финансово състояние, нейната позиция на пазара остава нестабилна.

Ж. ВЕРОЯТНОСТ ЗА ВЪЗОБНОВЯВАНЕ НА ЩЕТАТА

(62) Както бе заключено в съображение 39, изтичането на мерките е в състояние да доведе до силно увеличение на вноса, с произход от Китай и представляващ предмет на дъмпинг, в Общността.

(63) На практика е вероятно, в случай на изтичане на мерките, отчетените обеми да бъдат възвърнати на пазара на Общността на много ниски цени, които са очевидно много по-ниски от цените на промишлеността на Общността. Разликата в цените между вносният продукт и този, произвеждан от промишлеността на Общността, която понастоящем е 15 % (съображение 45), може, в случай на изтичане на мерките, да се задълбочи и да достигне до 30 % (стойност на правото с оглед на актуалните цени на вноса). Следва да се отбележи, че актуалните цени на китайския износ за Общността (до границата й) съответстват на цените на китайския износ за други трети страни.

(64) Счита се, че най-малко 10 000 тона активен въглен на прах, с произход от Китай, могат да бъдат изнесени за Общността след изтичане на правото. Това представлява повече от една четвърт от пазара на Общността. Като се има предвид, че при този вид индустрия фиксираните разходи са високи и разходите за запалване на пещите при спиране на производството са особено значими, то доставката на такова количество внос, представляващ предмет на дъмпинг, ще има като незабавна последица сериозно понижаване на пазарните цени, тъй като промишлеността на Общността ще се опита по-скоро първо да запази пазарния си дял, отколкото да намали производството си. Ще последва цялостен срив на рентабилността на промишлеността на Общността и тя ще претърпи отново загуби, сравними с тези от 1993 г. В един среден срок промишлеността на Общността ще бъде отстранена от пазара, като по този начин няма да бъде в състояние да разчита на големи печалби от производството, които да й позволят да произвежда на по-ниски цени.

(65) Упоменатото по-горе трябва да бъде допълнено от следния контекст: състоянието на промишлеността на Общността е безспорно подобро, въпреки че остава нестабилно. Пример за това е, че през периода на първоначалното разследване

промишлеността на Общността отчита загуби от 10,8 %, загуби, които след това се трансформират в печалба от около 6 %. Многобройните промени, настъпили на пазара между периода на първоначалното разследване и текущата, доказват вероятността от последици от увеличаването на вноса, осъществяван на дъмпингови цени, както бе предвидено в предходния параграф.

- В настоящото разследване пазарният дял на вноса, с произход от Китай, е чувствително по-нисък в сравнение с първоначалното разследване.

- Разликата между цените на Общността и тези на вноса, с произход от Китай, е значително намалена поради наличието на правото.

- В настоящото разследване бе отбелязан евтин внос, с произход от Индонезия и от Малайзия, но тези количества на много по-ниско ниво в сравнение с тези от Китай през периода на първоначалното разследване. Следва да се припомни, че вносът от Малайзия вече е съществувал на пазара на Общността през периода на първоначалното разследване.

- Пазарният дял на производителите от Общността, които не са част от промишлеността на Общността е увеличен.

При тези условия може да се заключи, че основната промяна, предизвикала подобрене на състоянието на промишлеността на Общността е възстановяването на равните условия за конкуренция спрямо вноса на активен въглен на прах, с произход от Китай. Поради това е вероятно благоприятното състояние, в което понастоящем се намира промишлеността на Общността, да се влоши рязко, ако на китайските производители износители се предостави отново възможност да залееят пазара на Общността с огромни количества от продукта на дъмпингови цени.

(66) Предвид упоменатото по-горе бе заключено, че е вероятно дъмпингът да се възобнови в случай на изтичане на мерките.

3. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

1. Предварителни забележки

(67) В съответствие с член 21 от основния регламент, бе проучено дали продължаването на действащите антидъмпингови мерки противоречи на интереса на Общността като цяло. Определянето на интереса на Общността се основава върху всички конкретни интереси, тоест тези на промишлеността на Общността, но също така и на другите производители от Общността, на вносителите търговци, както и на потребителите и на доставчиците на разглеждания продукт.

(68) Удачно е да се припомни, че по време на първоначалното разследване бе отчетено, че въвеждането на мерки не противоречи на интереса на Общността. Освен това, настоящото разследване представлява разследване за преразглеждане, тоест то анализира ситуацията, в която антидъмпинговите мерки са вече приложени, което позволява да се оцени каквото и да било извънредно негативно влияние на тези мерки върху засегнатите страни.

(69) На тази основа бе проучено дали, въпреки заключенията относно ползата, извлечена от промишлеността на Общността, благодарение на тези мерки, и

вероятността от възобновяване на вредния дъмпинг в случай на изтичане на мерките, съществуват наложителни причини да се заключи, че не е в интерес на Общността да се създадат мерки в този определен случай.

2. Интерес на промишлеността на Общността

(70) Промишлеността на Общността се оказва промишленост, която е структурно жизнеспособна и способна да се адаптира при променливи пазарни условия. Възстановяването на нейното положение след възвръщането на условията на лоялна конкуренция и въвеждането на антидъмпингови мерки срещу вноса, с произход от Китай, както и инвестициите, реализирани във високотехнологични производствени капацитети, са потвърждение за тази адаптация. Същевременно, може да се заключи, че без поддържането на антидъмпинговите мерки е много вероятно нейното състояние да се влоши сериозно.

3. Интерес на другите производители

(71) Предвид вероятните количества и цени на активния въглен на прах, който може да бъде изнесен от Китай за Общността в случай на изтичане действието на мерките, е възможно да се влошат също така пазарният дял и икономическото състояние на други производители, в това число и такива, които работят на основата на активен въглен на гранули, с произход от Китай.

4. Интерес на независимите вносители/търговци

(72) Комисията изпрати въпросници на 26 независими вносители търговци. Не бе получен нито един отговор.

(73) При тези обстоятелства бе заключено, че продължаването действието на мерките не се отразява на независими вносители търговци.

5. Интерес на потребителите

(74) Комисията изпрати въпросници на 42 потребители. Бяха получени два непълни отговора, от които е видно, че активният въглен на прах има много слабо влияние върху себестойността (0,1 %).

6. Интерес на доставчиците

(75) Комисията изпрати въпросници на 11 доставчици на суровини, работещи с производители на активен въглен на прах и получи само два отговора. Тези отговори бяха благоприятни по отношение на действащите мерки, които позволяват да се гарантира продължението на продажбите в Общността.

7. Заключение

(76) Поради упоменатите по-горе причини бе заявено, че интересът на Общността не противоречи непреодолимо на продължаването на антидъмпинговите мерки.

II. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(77) Всички страни бяха информирани за фактите и основните съображения, на основата на които бе предвидено да се препоръча продължаването на съществуващите мерки. Също така на страните бе предоставен срок, който да им позволи да представят своите коментари относно съобщената информация. Не бе получен нито един коментар.

(78) От упоменатото по-горе следва, че в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент антидъмпинговите мерки, приложими за вноса на активен въглен на прах, с произход от Китай, създадени с Регламент (ЕО) № 1006/96, трябва да бъдат продължени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Въвежда се окончателно антидъмпингово мито по вноса на активен въглен на прах, попадащ под код по КН ex 3802 10 00 (код по TARIC 3802 10 00*20) и с произход от Китайската народна република.

2. Размерът на окончателното антидъмпингово мито е 323 EUR на тон (нето тегло).

Член 2

Ако изрично не е предвидено друго, действащите разпоредби в областта на митата продължават да бъдат в сила.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 10 юни 2002 година.

За Съвета:

Председател

J. PIQUÉ I CAMPS